МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»
(РУТ (МИИТ)

Рабочая программа дисциплины (модуля),
как компонент образовательной программы
высшего образования - программа бакалавриата
по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика,
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)
Тимониным В.С.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Практикум по бизнес-коммуникации (первый иностранный язык)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде электронного документа выгружена из единой корпоративной информационной системы управления университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1310
Подписал: заведующий кафедрой Чернышова Лариса Анатольевна
Дата: 03.06.2024

1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целью дисциплины является:

- овладение студентами коммуникативными компетенциями;
- знакомство с основами кросскультурной профессиональной коммуникации в различных сферах;
- развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

Задачи изучения дисциплины:

- расширить и закрепить знания, полученные на практических занятиях;
- расширить активную деловую лексику;
- ознакомить студентов с лексическими, грамматическими и стилистическими особенностями делового английского языка;
- развить знания и навыки профессионально ориентированного общения в сфере бизнеса; развить навыки письменной речи на основе деловой документации.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

ОПК-1 - Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ПК-2 - Способен употреблять на практике основные способы достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода;

ПК-3 - Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-4 - Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, учитывая этику устного перевода.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

Знать:

- основные правила построения высказывания в письменной и устной форме;
- основные фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка.
-стили деловой переписки.
-особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке.
- принципы письменного перевода
- нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения.
- методы и приемы устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

Уметь:

- использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности;
-осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности.
-использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.
-осуществлять письменный перевод, правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевод), идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты;
- анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности;
- использовать основные методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

Владеть:

- навыками и правилами коммуникации в конкретных ситуациях общения на иностранном языке, позволяющими преодолевать трудности межнационального общения;
- основными способами достижения эквивалентности в переводе;
- особенностями и правилами перевода коммерческой корреспонденции.
-способами использования речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации.

3. Объем дисциплины (модуля).

3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 5 з.е. (180 академических часа(ов).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Семестр №5
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	64	64
В том числе:		
Занятия семинарского типа	64	64

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 116 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

4. Содержание дисциплины (модуля).

4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

4.2. Занятия семинарского типа.

Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Часть 1 Закономерности культурных различий

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	В результате выполнения практического задания были рассмотрены фундаментальные закономерности культурных различий.
2	Часть 2 Закономерности культурных различий В результате выполнения практического задания были рассмотрены фундаментальные закономерности культурных различий.
3	Часть 1 Межкультурный бизнес В результате выполнения практического задания были рассмотрены важность межкультурного общения в бизнесе, а также межкультурные решения для международного бизнеса.
4	Часть 2 Межкультурный бизнес В результате выполнения практического задания были рассмотрены важность межкультурного общения в бизнесе, а также межкультурные решения для международного бизнеса.
5	Часть 1 Межкультурное общение В результате выполнения практического задания были рассмотрены советы по межкультурному общению, а также международные деловые стили.
6	Часть 2 Межкультурное общение В результате выполнения практического задания были рассмотрены советы по межкультурному общению, а также международные деловые стили.
7	Часть 1 Карьеры В результате выполнения практического задания были рассмотрены виды карьеры.
8	Часть 2 Карьеры В результате выполнения практического задания были рассмотрены виды карьеры.
9	Часть 1 Компании В результате выполнения практического задания были рассмотрены международные компании и их виды.
10	Часть 2 Компании В результате выполнения практического задания были рассмотрены международные компании и их виды.
11	Часть 1 Межкультурная реклама В результате выполнения практического задания была рассмотрена межкультурная реклама
12	Часть 2 Межкультурная реклама В результате выполнения практического задания была рассмотрена межкультурная реклама
13	Часть 1 Связь с общественностью В результате выполнения практического задания был рассмотрен кросс-культурный анализ в связях с общественностью.
14	Часть 2 Связь с общественностью В результате выполнения практического задания был рассмотрен кросс-культурный анализ в связях с общественностью.
15	Часть 1 Международный маркетинг В результате выполнения практического задания был рассмотрен международный маркетинг.
16	Часть 2 Международный маркетинг В результате выполнения практического задания был рассмотрен международный маркетинг.
17	Часть 1 Стратегии успеха В результате выполнения практического задания были рассмотрены десять стратегий достижения

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	успеха за рубежом.
18	Часть 2 Стратегии успеха В результате выполнения практического задания были рассмотрены десять стратегий достижения успеха за рубежом.
19	Часть 1 Управление людьми В результате выполнения практического задания были рассмотрены методы управления людьми.
20	Часть 2 Управление людьми В результате выполнения практического задания были рассмотрены методы управления людьми
21	Часть 1 Конфликт В результате выполнения практического задания были рассмотрены различные виды конфликтов, а также способы их устраниения.
22	Часть 2 Конфликт В результате выполнения практического задания были рассмотрены различные виды конфликтов, а также способы их устраниения
23	Создание нового бизнеса В результате выполнения практического задания были рассмотрены методы создание нового бизнеса.
24	Межкультурный этикет В результате выполнения практического задания был рассмотрен межкультурный этикет

4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к практическим занятиям
2	Подготовка к промежуточной аттестации.
3	Подготовка к текущему контролю.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Данилина, Ю. С. Business correspondence and contract = Деловая переписка и заключение контракта : учебно-методическое пособие / Ю. С. Данилина. — Омск : СибАДИ, 2020. — 79 с.	https://e.lanbook.com/book/170793
2	Токарева, Н. Д. Английский язык для лингвистов (A2—B2) : учебник для вузов / Н. Д. Токарева, И. М. Богданова. — 5-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 415 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12874-1.	https://urait.ru/bcode/516729

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

- http://miit-ief.ru/student/methodical_literature/ (Электронная библиотека ИЭФ);
- http://library.miit.ru (НТБ МИИТа (электронно-библиотечная система));
- https://www.biblio-online.ru (Электронная библиотечная система «Юрайт», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ));
- http://e.lanbook.com (Электронно-библиотечная система «Лань», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ);

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Офисный пакет приложений Microsoft Office.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения практических занятий требуется аудитория, оснащенная мультимедиа аппаратурой и ПК с необходимым программным обеспечением и подключением к сети интернет.

9. Форма промежуточной аттестации:

Экзамен в 5 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

старший преподаватель кафедры
«Лингвистика» Н.А. Заломова

Согласовано:

Заведующий кафедрой Лин Л.А. Чернышова

Председатель учебно-методической
комиссии М.В. Ишханян